

Contents

List of Figures and Tables	xv
Abbreviations and Symbols	xvii
Introductory Remarks	xviii

PART 1

Methodological Principles and Brief Outline of the Classification and History of Aramaic

1	Methodological Principles	3
1	Introductory Remarks	3
2	Aspect	4
3	Tense	5
4	Modality	6
5	Action	8
6	The Categorical Interplay	11
7	Methodology	17
2	Brief Outline of the Classification and History of Aramaic	25

PART 2

Classical Aramaic

3	Old Aramaic	47
o	The Text Corpus	47
1	The Verb Forms	48
2	Anteriority to the Speech Time (Singular and Habitual)	50
3	Anteriority to a Reference Point in the Past	54
4	Simultaneity with the Speech Time	55
5	Posteriority to the Speech Time	59
6	Anteriority to a Reference Point in the Future	60
7	Non-indicative Clauses	61
8	Conditional Clauses	64
9	Summary	68
10	Analysis	70

- 4 Imperial Aramaic 73**
- o The Text Corpus 73
 - 1 The Verb Forms 74
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 77
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 80
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 81
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 83
 - 6 Simultaneity with the Speech Time 85
 - 7 Posteriority to the Speech Time 92
 - 8 Anteriority to a Reference Point in the Future 95
 - 9 Non-indicative Clauses 96
 - 10 Conditional Clauses 100
 - 11 Verbs of Perception 105
 - 12 Summary 105
 - 13 Analysis 108
- 5 Biblical Aramaic 111**
- o The Text Corpus 111
 - 1 The Verb Forms 111
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 113
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 117
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 118
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 119
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 121
 - 7 Simultaneity with the Speech Time 121
 - 8 Posteriority to the Speech Time 126
 - 9 Anteriority to a Reference Point in the Future 130
 - 10 Simultaneity with a Reference Point in the Future 131
 - 11 Non-indicative Clauses 131
 - 12 Conditional Clauses 136
 - 13 Verbs of Perception 137
 - 14 qāṭil and yiqṭul 139
 - 15 Summary 159
 - 16 Analysis 162
- 6 Hasmonean 166**
- o The Text Corpus 166
 - 1 The Verb Forms 167
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 168
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 173

- 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 174
- 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 176
- 6 Simultaneity with the Speech Time 179
- 7 Posteriority to the Speech Time 182
- 8 Non-indicative Clauses 185
- 9 Conditional Clauses 188
- 10 Verbs of Perception 189
- 11 Summary 190
- 12 Analysis 193

- 7 **Targum to the Pentateuch (Genizah) 195**
 - o The Text Corpus 195
 - 1 The Verb Forms 195
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 197
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 199
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 201
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 202
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 205
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 205
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 206
 - 9 Posteriority to the Speech Time 208
 - 10 Anteriority to a Reference Point in the Future 210
 - 11 Simultaneity with a Reference Point in the Future 210
 - 12 Non-indicative Clauses 211
 - 13 Conditional Clauses 215
 - 14 Verbs of Perception 217
 - 15 Summary 218
 - 16 Analysis 220

- 8 **Christian Palestinian Aramaic 223**
 - o Text Corpus 223
 - 1 The Verb Forms 223
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 225
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 230
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 231
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 232
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 236
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 236
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 238
 - 9 Extratemporalis 240

- 10 Posteriority to the Speech Time 241
- 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 243
- 12 Simultaneity with a Reference Point in the Future 244
- 13 Non-indicative Clauses 245
- 14 Conditional Clauses 248
- 15 Verbs of Perception 252
- 16 Summary 253
- 17 Analysis 256

- 9 The Babylonian Talmud 259**
 - 0 Text Corpus 259
 - 1 The Verb Forms 259
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 262
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 265
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 268
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 268
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 271
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 271
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 274
 - 9 Extratemporalis 275
 - 10 Posteriority to the Speech Time 276
 - 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 277
 - 12 Non-indicative Clauses 279
 - 13 Conditional Clauses 281
 - 14 Verbs of Perception 283
 - 15 Summary 285
 - 16 Analysis 287

- 10 Classical Mandaic 290**
 - 0 Text Corpus 290
 - 1 The Verb Forms 290
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 292
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 296
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 296
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 298
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 299
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 299
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 301
 - 9 Extratemporalis 304
 - 10 Posteriority to the Speech Time 304

- 11 Anteriority to and Simultaneity with a Reference Point in the Future 306
- 12 Non-indicative Clauses 308
- 13 Conditional Clauses 311
- 14 Verbs of Perception 312
- 15 Summary 313
- 16 Analysis 316

- 11 Syriac 318
 - 0 Text Corpus 318
 - 1 The Verb Forms 318
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 321
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 330
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 332
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 336
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 340
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 341
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (habitual) 343
 - 9 Extratemporalis 346
 - 10 Posteriority to the Speech Time 346
 - 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 349
 - 12 Simultaneity with a Reference Point in the Future 349
 - 13 Non-indicative Clauses 350
 - 14 Conditional Clauses 356
 - 15 Verbs of Perception 360
 - 16 Summary 361
 - 17 Analysis 366

- 12 Classical Aramaic: Summary and Analysis 370
 - 1 The Verb Forms 370
 - 2 The Verbal Systems 384

PART 3

Neo-Aramaic

- 13.1 Early Jewish Neo-Aramaic 407
 - 0 Text Corpus 407
 - 1 The Verb Forms 407
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 409

3	Anteriority to the Speech Time (Habitual)	411
4	Anteriority to a Reference Point in the Past	411
5	Simultaneity with a Reference Point in the Past	413
6	Posteriority to a Reference Point in the Past	415
7	Simultaneity with the Speech Time (Singular)	416
8	Simultaneity with the Speech Time (Habitual)	417
9	Posteriority to the Speech Time	418
10	Anteriority to a Reference Point in the Future	420
11	Non-indicative Clauses	420
12	Conditional Clauses	423
13	Verbs of Perception	424
14	Summary	424
15	Analysis	427
13.2	Early Christian Neo-Aramaic	430
o	Text Corpus	430
1	The Verb Forms	430
2	Anteriority to the Speech Time (Singular)	432
3	Anteriority to the Speech Time (Habitual)	436
4	Anteriority to a Reference Point in the Past	438
5	Simultaneity with a Reference Point in the Past	439
6	Posteriority to a Reference Point in the Past	440
7	Simultaneity with the Speech Time (Singular and Habitual)	440
8	Posteriority to the Speech Time	442
9	Anteriority to a Reference Point in the Future	444
10	Non-indicative Clauses	444
11	Conditional Clauses	446
12	Verbs of Perception	448
13	Summary	448
14	Analysis	450
14	Western Neo-Aramaic	453
o	Text Corpus	453
1	The Verb Forms	453
2	Anteriority to the Speech Time (Singular)	455
3	Anteriority to the Speech Time (Habitual)	465
4	Anteriority to a Reference Point in the Past	467
5	Simultaneity with a Reference Point in the Past	471
6	Posteriority to a Reference Point in the Past	476
7	Simultaneity with the Speech Time (Singular)	476
8	Simultaneity with the Speech Time (Habitual)	479

- 9 Posteriority to the Speech Time 483
- 10 Anteriority to a Reference Point in the Future 485
- 11 Non-indicative Clauses 485
- 12 Conditional Clauses 488
- 13 Verbs of Perception 491
- 14 Summary 493
- 15 Analysis 498

- 15 **Modern Mandaic (Khorramshahr) 501**
 - o Text Corpus 501
 - 1 The Verb Forms 501
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 504
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 506
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 507
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 508
 - 6 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 509
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 511
 - 8 Posteriority to the Speech Time 511
 - 9 Non-indicative Clauses 512
 - 10 Conditional Clauses 514
 - 11 Summary 515
 - 12 Analysis 517

- 16 **Turoyo 519**
 - o Text Corpus 519
 - 1 The Verb Forms 519
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 525
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 528
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 530
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 532
 - 6 Posteriority to the a Reference Point in the Past 534
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 535
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 537
 - 9 Extratemporalis 538
 - 10 Posteriority to the Speech Time 538
 - 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 540
 - 12 Non-indicative Clauses 541
 - 13 Conditional Clauses 544
 - 14 Verbs of Perception 547
 - 15 Summary 549
 - 16 Analysis 552

- 17 **Hertevin** 556
- o Text Corpus 556
 - 1 Verb Forms 556
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 559
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 563
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 565
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 568
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 569
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 570
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 571
 - 9 Posteriority to the Speech Time 573
 - 10 Simultaneity with a Reference Point in the Future 575
 - 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 575
 - 12 Non-indicative Clauses 575
 - 13 Conditional Clauses 578
 - 14 Verbs of Perception 580
 - 15 Summary 581
 - 16 Analysis 584
- 18 **J. Arbel** 587
- o Text Corpus 587
 - 1 The Verb Forms 587
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 589
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 594
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 595
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 598
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 601
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 601
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 603
 - 9 Extratemporalis 605
 - 10 Posteriority to the Speech Time 605
 - 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 606
 - 12 Non-indicative Clauses 607
 - 13 Conditional Clauses 609
 - 14 Verbs of Perception 612
 - 15 Summary 612
 - 16 Analysis 616

- 19 **C. Barwar** 619
- o Text Corpus 619
 - 1 The Verb Forms 619
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 623
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 630
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 634
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 638
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 641
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 642
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 645
 - 9 Extratemporalis 648
 - 10 Posteriority to the Speech Time 649
 - 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 653
 - 12 Simultaneity with a Reference Point in the Future 655
 - 13 Non-indicative Clauses 655
 - 14 Conditional Clauses 660
 - 15 Verbs of Perception 662
 - 16 Summary 663
 - 17 Analysis 669
- 20 **J. Sulemaniyya and Ḥalabğa** 673
- o Text Corpus 673
 - 1 The Verb Forms 673
 - 2 Anteriority to the Speech Time (Singular) 677
 - 3 Anteriority to the Speech Time (Habitual) 681
 - 4 Anteriority to a Reference Point in the Past 682
 - 5 Simultaneity with a Reference Point in the Past 684
 - 6 Posteriority to a Reference Point in the Past 685
 - 7 Simultaneity with the Speech Time (Singular) 686
 - 8 Simultaneity with the Speech Time (Habitual) 688
 - 9 Extratemporalis 689
 - 10 Posteriority to the Speech Time 689
 - 11 Anteriority to a Reference Point in the Future 690
 - 12 Non-indicative Clauses 691
 - 13 Conditional Clauses 694
 - 14 Verbs of Perception 695
 - 15 Summary 696
 - 16 Analysis 699

21	Neo-Aramaic: Summary and Analysis	701
1	The Verb Forms	701
2	The Neo-Aramaic Verbal Systems of Part 3	705
3	The Other Neo-Aramaic Dialects	722
4	The Proto-dialects of Neo-Aramaic and Diachronic Considerations	782
	Abstract	829
	Abbreviated Literature	831
	Index of Modern Authors	845
	Index of Languages and Dialects	846